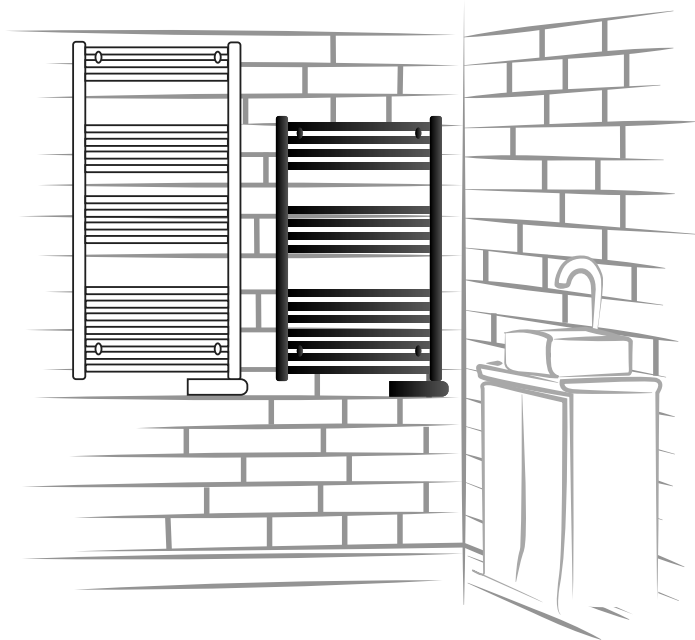




TESY

It's impressive

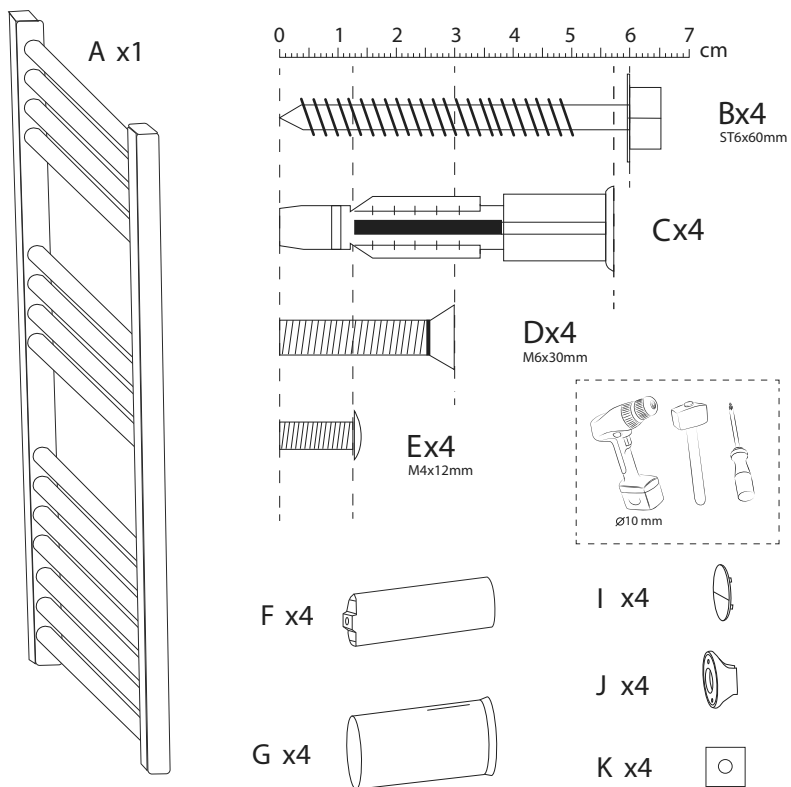
EN	BATHROOM TOWEL HEATER 6-10 Usage and Storage Instructions	LT	ELEKTRINIAI RANKŠLUOSČIŲ DŽIOVINTUVAI 46-50 Naudojimo ir saugojimo instrukcijos
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЛИРА ЗА БАНЯ 11-15 Инструкции за употреба и съхранение	LV	ELEKTRISKAIS VANNAS DVIEĻU ŽĀVĒTĀJS 51-55 Eksploatācijas un uzglabāšanas instrukcija
RO	USCĂTORUL DE RUFE DE BAIE 16-20 Instrucțiuni de utilizare și depozitare	PL	GRZEJNIKA ŁAZIENKOWEGO ELEKTRYCZNEGO 56-60 Instrukcja użytkowania i przechowywania
HR	GRIJANJE NA STRUJU ZA KUPAONICU 21-25 Upute za uporabu i skladištenje	RS	ELEKTRIČNU LIRU ZA KUPATILO 61-65 instrukciji za upotrebu i skladiranje
GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΩΜΑΤΑ ΛΟΥΤΡΟΥ 26-30 Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης	UA	ЕЛЕКТРИЧНОЇ БАТАРЕЇ ДЛЯ ВАННОЇ КІМНАТИ 66-70 Інструкція з експлуатації та зберігання
ES	TOALLERO ELÉCTRICO 31-35 Instrucciones de uso y mantenimiento	EE	RÄTIKU KÜTTESEADMED 71-75 Kasutus- ja hoidmisjuhend
PT	TOALNEIRO ELÉTRICO 36-40 Manual de instruções de utilização e armazenamento	MK	ЕЛЕКТРИЧНИЈОТ ГРЕЈАЧ ЗА КАПЕЊЕ 76-80 Инструкции за употреба и складирање
RU	ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ 41-45 Инструкции по эксплуатации и хранению	NL	ELEKTRISCHE HANDDOEKRADIATOR 81-85 Instructies voor gebruik en opslag



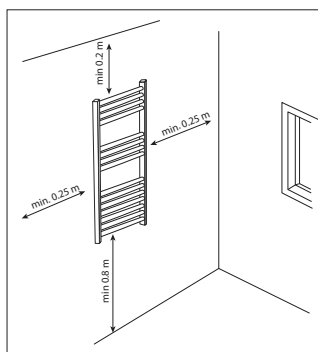
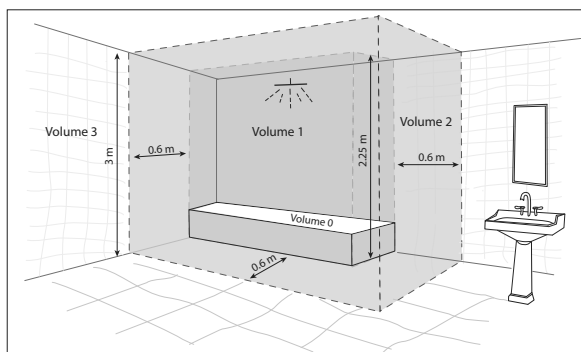
TH01 500 W
TH01 750 W
220-240V~ 50-60 Hz

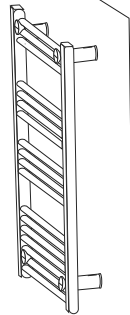
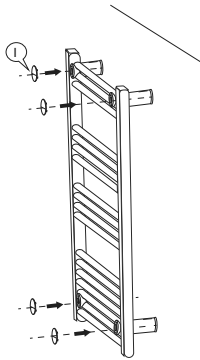
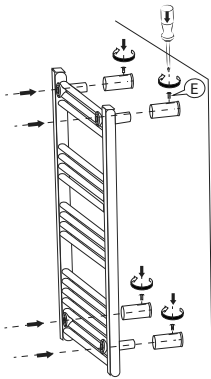
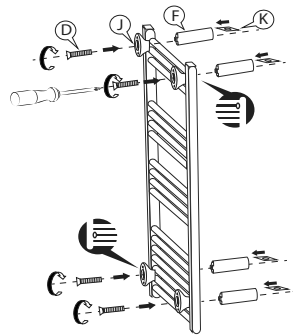
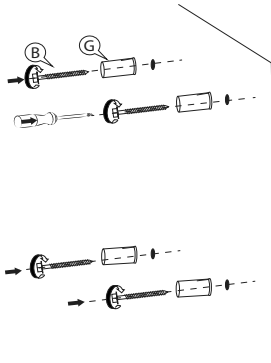
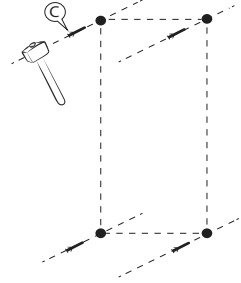
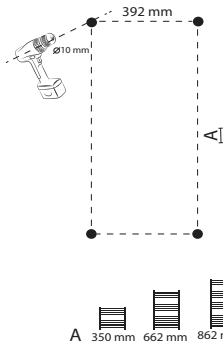
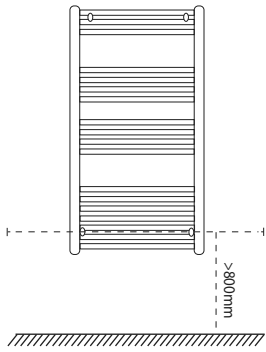
TH01 500 W B
TH01 750 W B
220-240V~ 50-60 Hz

1



2

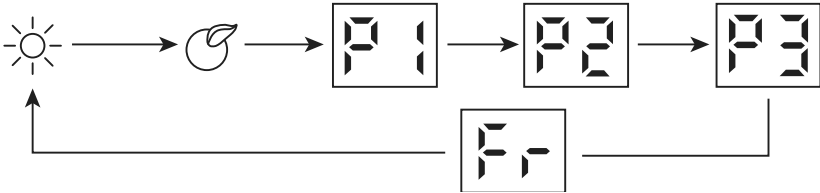




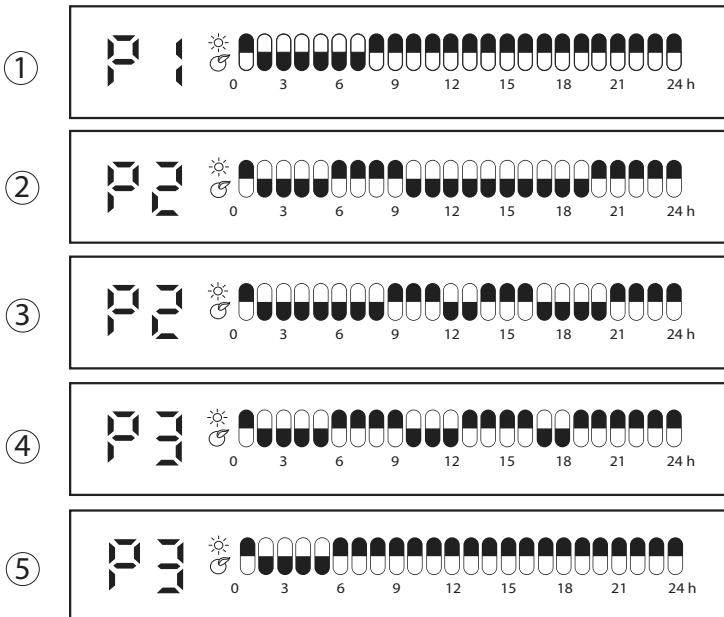
4



5



6



I. ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ВНИМАНИЕ!

- Прочетете настоящите инструкции преди да използвате този уред и съхранявайте тези указания за бъдещо ползване. При смяна на собственика, инструкцията за експлоатация трябва да се предава заедно с уреда.
- **ВНИМАНИЕ!** Деца на по-малко от 3 години, трябва да се държат на разстояние, освен ако не са под непрекъснато наблюдение.
- Деца на възраст от 3 години до 8 години могат само да използват бутона за вкл./изкл. на уреда, при условие, че уредът е инсталиран правилно и е готов за нормална работа. Децата трябва са под наблюдение и да са били инструктирани относно използването му по безопасен начин и са наясно с възможните рискове.
- Деца на възраст от 3 години до 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да го настройват, да го почистват или да извършват потребителска поддръжка.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, само ако те са под наблюдение или са инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасните рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се прави от деца без наблюдение.
- **ВНИМАНИЕ!** Някои части на този продукт може да станат много горещи и да предизвикат изгаряния. Там където, присъстват деца и уязвими хора, трябва да бъде обрънато специално внимание.
- Уредът не трябва да се поставя непосредствено под щепселната кутия!
- Когато захранващият шнур се повреди, той трябва да се замени от производителя или негов сервизен представител, или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Преди да свържете вентилаторната печка, проверете дали посоченото напрежение върху типова табелка съответства на напрежението на електрическата мрежа в дома (офиса). Уредът е предназначен само за напрежението посочено на неговата типова табелка.
- Електрическата лира за баня TH 01 трябва да бъде монтирана съобразно с нормалната търговска практика и в съгласие със законодателството на съответната страна (директивите за електричество на ЕО и изискванията за специални монтаж и места включващи бани, или душ кабини HD60364- 7-701 (IEC 60364-7-701)).
- Уредът е клас II и е със степен на защита от водни пръски IP24. Поради този факт трябва да се монтира в зона 2 (volume 2) (фиг. XX), за да се избегне възможността от това контролното табло (ключ и терморегулатор) на вентилаторната печка да бъде достигнато от човек, който е под душа или във ваната. Минималното разстояние от уреда до воден източник трябва да бъде не по-малко от 1 метър. Уредът трябва да бъде задължително монтиран на стената!
- Този уред трябва да се използва само по предназначението, за което е бил предвиден, т.е. да отоплява битови помещения. Всяка различна употреба да се счита за неправилна и следователно опасна. Производителът не може да носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилна и неразумна употреба. Неспазване на информацията за безопасност ще направи невалидна поетата гаранция за уреда!
- Не напускайте дома си, докато уредът е включен. Уверете се, че ключът е в изключено положение, а терморегулаторът е в позиция минимум. Винаги изваждайте щепсела на уреда от контакта.
- Дръжте запалими предмети, като мебели, възглавници, спално бельо, хартия, дрехи, пердата и други на разстояние от поне 100 см от лирата.
- Не използвайте уредът в зони, където се използват или съхраняват огнеопасни вещества. Не използвайте уреда в зони със запалима атмосфера (например в близост до запалими газове или аерозоли) - съществува много голяма опасност от експлозия и пожар!
- Уредът не е подходящ за отглеждане на животни, и същия е предвиден само за домашно ползване!
- Никога не пипайте уреда с мокри или влажни ръце - съществува опасност за живота!
- Контактът трябва да бъде достъпен по всяко време, за да може щепселът да бъде освобождаван при нужда възможно най-бързо!
- Никога не телете захранващия шнур или самия уред при изключване от мрежата.
- **Обърнете внимание!** Изходът на въздух се загрява по време на работа (повече от 80°C).
- Електроинсталацията, към която се свързва уредът, трябва да бъде снабдена с автоматичен предпазител, при който разстоянието между контактите, когато е изключен, трябва да бъде най-малко 3мм.
- **Забранява се заемяване на уреда!**
- След разопаковане и преди употреба, проверете дали механичните части и всички техни приспособления са в добро състояние. Ако имате съмнение, не използвайте уреда и се посъветвайте с квалифициран електротехник.
- Ако уредът не функционира правилно, спрете го и не го ремонтирайте. За всякакви ремонти се обърнете за съдействие към Сервизния Център за обслужване след продажба. Само там ще подменят дефектиралата част с оригинална резервна такава. Неспазването на това условия ще компрометира безопасността на уреда.
- Ако решите да не използвате уред от този тип, препоръчва се да го направите неизползваем, като срежете шнур, след като сте го изключили от мрежата. Препоръчва се още всички опасности, свързани с уреда да бъдат обезопасени, особено за деца, които биха могли да използват амортизираното устройство (уред) за игра.
- Никога не оставяйте ненужно уреда включен. Изключвайте го от захранващата мрежа, когато няма да го ползвате дълго време.
- За да се избегне опасна прегряване на захранващия шнур, се препоръчва той да бъде напълно развит.
- **Внимание!** Не използвайте този уред с програматор,

брояч или друг уред, който автоматично го включва, тъй като ако уредът е покрит или неправилно поставен съществува опасност от пожар.

- Поставете захранващия шнур, така че да не пречи на движението на хората и да не бъде настъпван! Използвайте само одобрени удължители, които са подходящи за уреда, т.е. имат знак за съответствие!
- Захранващият шнур не трябва да влиза в допир с горещите части на уреда!
- Никога не премествайте уреда, като го дърпате за шнура, както и не използвайте шнура за пренасяне на предмети!
- Не навивайте шнура около уреда! Не използвайте уреда с намотан шнур - това важи особено за устройства за автоматично навиване или съхранение на шнура!
- Не пречупвайте шнура и не го дърпайте през остри ръбове и не го поставяйте върху горещи плочи или открит огън!

Внимание: За да се избегне опасност за много малки деца, този уред трябва да бъде монтиран така, че най-ниската отопляема релса е най-малко 600мм над пода.

Бележка: Този уред е предназначен само за сушене на текстил измит във вода.

II. ОПАКОВКА - ФИГ. 1

- След разопаковане на уреда, проверете дали при транспортирането не е увреден и дали е напълно комплектуван! В случай, че бъде констатирана повреда или непълна доставка, свържете се с Вашия упълномощен продавач!
- Не извърляйте оригиналната кутия! Тя би могла да се използва за съхранение и транспортиране, за да се избегнат повреди от превозването!
- Извървянето на опаковачния материал трябва да става по подходящ начин! Децата трябва да се пазят да не си играят с полиетиленовите торби!


III. МОНТИРАНЕ НА СТЕНА - ФИГ.2

1. Моля, уверете се, че стените на мястото за монтиране на уреда са без проводници, тръби и т.н., за да се гарантира, че уредът може да бъде монтиран безопасно на стената.
2. **ВНИМАНИЕ!** За избягване причиняването на вреди на потребителя и (или) на трети лица в случаи на неизправност в системата е необходимо уредът да се монтира в помещения имачи подова хидроизолация и (или) дренаж в канализацията. В никакъв случай не слагайте под уреда предмети, които не са водостойчиви. При наличие на течове уредът трябва да се обърнете към най-близкия сервизен център на производителя във Вашия район.
3. Уредът е предназначен единствено за вертикален монтаж на стена! Забранява се монтиране на под или таван!
4. Никога не поставяйте уреда директно под контакт!
5. Уредът трябва да се слобии и свърже от правоспособен електротехник. Уредът не трябва да под напрежение по време на монтажни дейности.


6. Захранващият шнур не трябва да влиза в допир с горещите части на уреда!
7. Не използвайте уреда в помещения с площ по-малка от 4м².
8. Входящите и изходящи отворите на уреда по никакъв начин не трябва да бъдат препречвани! Разстоянието между уредът и тавана трябва да е най-малко 0.2м. Разстояние от двете страни на уреда до стената е най-малко 0.25м.

IV. СТЪПКИ НА МОНТАЖ - ФИГ. 3

1. Изберете добра хоризонтална позиция, след това маркирайте 4 точки като предполагаеми размери на позицията за пробиване, след което пробийте с подходящи отвори на маркираните места в стената.

 **Предупреждение:** Уверете се, че спазвате безопасните разстояния, както е показано на чертежа по-горе.

2. Поставете закрепващата тръба в отвора и монтирайте скобата на стената с винтовете.
3. Внимателно закачете устройството на скобата, след като се уверите, че устройството е правилно фиксирано, завъртете ключалката в скобата, както е показано във фигура 3

 **Предупреждение:** Преди да използвате уредът, уверете се, че е монтиран плътно към стената.




Благодарим Ви, че избрахте електрическа лира за баня Tesu TH 01 & TH 01 W B. Това е изделие, което предлага отопление през зимата от 500W или 750W в зависимост от нуждите за постигане на комфортна топлина в отопляемото помещение. При правилна експлоатация и грижа, както е описано в тези инструкции, уредът ще Ви осигури много години полезно функциониране.

V. РАБОТА С УРЕДА




Контролен панел (Фиг. 4)

Индикатор	Наименование	Бутон	Наименование
	Режим на готовност		ON/OFF бутон
	Режим на отопление		Бутон увеличаване
	Режим Комфорт		Бутон намаляване
	ЕСО режим		Меню режими
	Дисплей		Настройка на час и ден










Начин на работа:


1. Включете уреда в контакт тип AC 220-240V 50-60Hz, придружен със звуков сигнал. Светлинният индикатор  светва.
2. Натиснете бутона , за да включите лирата.
3. За да изключите уреда, натиснете бутона .
4. Изключвайте уреда от контакта, когато не го използвате.

Настройка на час и ден от седмицата:








- Натиснете бутон  за 3 секунди, за да влезете в настройката за час и ден от седмицата
- На екрана се показва „d“. Натиснете  и , за да изберете ден от 1-7.

1	понеделник
2	вторник
3	сряда
4	четвъртък
5	петък
6	събота
7	неделя


- Натиснете бутон , за да потвърдите настройката за деня. На дисплея се появява символът  за въвеждане за час.
- Натиснете  и , за да настроите текущия час
- Натиснете бутон , за да потвърдите настройката за час. На дисплея се появява символът  за въвеждане на минутите.
- Натиснете  и , за да зададете текущата минута
- Натиснете бутон , за да потвърдите всички настройки


 **Забележка: Часовникът и календарът ще бъдат нулирани до фабричните настройки, ако няма захранване към уреда.**

Режим на отопление: (Фиг.5)

- Натиснете бутон , за да влезете в менюто за избор на работен режим. Избраният режим на отопление работи в непрекъснат цикъл, както е показано по-долу:
-  Комфортен режим: Натиснете  и , за да зададете температура от 5-35 оС.
-  ECO режим: Натиснете  и , за да зададете температура от 1-31 оС.

 **Забележка: Режим ECO е настроената температура на Режим Комфорт минус 4 оС.**

-  Режим против замръзване. Целевата температура е 7 оС. Температурата не може да се регулира.
- Програми P1/P2/P3: Предварително зададена програми за отопление. (Фиг. 6)


 **Забележка: Ако настройката на часовника и деня не е завършена, първият път, когато влезете в настройката на програмата P1/P2/P3, трябва да зададете деня и часовника предварително.**

Изображението по-долу (Фигури 1-5) е само за илюстрация и не се показва на LED дисплея.


P1:(понеделник-неделя) Нерегулируема програма – Фигура 6.1


00:00 – 01:00 сутринта  комфортен режим,


01:00 – 07:00 сутринта  ECO режим


07:00 сутринта – 00:00 сутринта  комфортен режим.

P2: (понеделник-петък) Нерегулируема програма – Фигура 6.2

00:00 – 01:00 сутринта  комфортен режим

01:00 – 05:00 сутринта  ECO режим


05:00 – 09:00 сутринта  комфортен режим,

09:00 – 19:00 часа  ECO режим


19:00 – 00:00 сутринта  комфортен режим

P2: (събота-неделя) Нерегулируема програма – Фигура 6.3


00:00 – 01:00  комфортен режим,

01:00 – 08:00  ECO режим

08:00 – 11:00  комфортен режим,


11:00 – 13:00  ECO режим


13:00 ч. – 16:00 ч.  комфортен режим,


16:00 – 20:00 ч.  ECO режим


20:00 ч. – 00:00 ч.  комфортен режим.


P3: (понеделник-петък) Регулируема програма – Фигура 6.4


00:00 – 01:00 сутринта  комфортен режим,


01:00 – 05:00 сутринта  ECO режим

05:00 – 09:00 сутринта  комфортен режим,


09:00 – 12:00 часа  ECO режим


12:00 – 16:00 часа  комфортен режим,

16: 00:00 ч. – 18:00 ч.  ECO режим

18:00 ч. – 00:00 ч.  Комфортен режим.












P3: (събота-неделя) Регулируема програма – Фигура 6.5



00:00 – 01:00 сутринта  комфортен режим,




01:00 – 05:00 сутринта  ECO режим

05:00 сутринта – 00:00 сутринта  комфортен режим

Настройки режим P3

- Когато сте в режим P3, натиснете бутон  за над 3 секунди, за да влезете в настройките за деня.
- Екранът показва , натиснете  и , за да зададете от d1-d7 (понеделник-неделя). Натиснете бутон , за да потвърдите и въведете настройката за час
- Екранът показва , натиснете  и , за да зададете час от (00-23). Натиснете бутон , за да изберете режим на отопление за всеки час (режим Комфорт () или режим ECO () или режим против замръзване (без светлинен индикатор))
- Повторете операцията, докато завършите графика за всеки час и всеки ден.

 **Забележка: След като зададете режим на отопление за час 23, натиснете , за да се върнете към дневната настройка.**

 **Забележка: Когато на екрана се покаже , натиснете , за да завършите всички**

настройки за програма P3.

Функция за изключване - таймер

Натиснете бутона \ominus веднъж. На екрана се показва „P“ и продължава да мига. Продължете да натискате бутона \ominus . На екрана ще покаже 2h – 4h – 8h – 0h в цикъл. Или натиснете \oplus и \ominus , за да зададете таймер от 0-9 часа.

Функция отворен прозорец

За да включите функцията отворен прозорец, натиснете едновременно \oplus и \ominus . Екранът ще покаже FF, като след 3 секунди ще покаже целевата температура. Когато уредът се нагрява, отчетената стайна температура пада бързо над 2 градуса за 2 минути, функцията за отворен прозорец ще бъде активна, докато на екранът се показва и мига. Уредът спира да се нагрява.

Натиснете бутона \oplus , за да излезете от функцията за отворен прозорец. Това ще Ви върне в режима на работа, когато функцията за отворени прозорци е била активирана. Екранът спира да мига FF. Също така може да изчакате 60 минути, за да се върнете автоматично към предишния режим на работа.

Може да натиснете бутона \ominus , за да влезете в режим на готовност. Функцията за отворен прозорец ще бъде изключена, когато уредът се включи отново.

За да изключите функцията отворен прозорец, натиснете едновременно \oplus и \ominus . Екранът ще покаже FF, като след 3 секунди ще покаже зададената температура.

VI. ЗАЩИТА ОТ ПРЕГРЯВАНЕ

Вградената защита от прегряване автоматично изключва уреда в случай на грешка! В този случай, щепсела трябва да бъде разкачен от контакта, след кратка фаза на охлаждане, уреда отново е готов за ползване (около 10-15 минути)! Ако грешката се повтаря – свържете се с оторизиран сервиз във вашето населено място!

VII. ПОЧИСТВАНЕ

- Задължително първо изключете уреда от ключа и Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената. Не използвайте абразивни почистващи препарати!
- Почиствайте корпуса с влажна кърпа, прахосмукачка или четка.
- Никога не потапяйте уреда във вода - съществува опасност за живота!
- Ако за известно време уреда няма да се използва, той трябва да се предпази от прекомерно напращване и замърсяване, като се прибере в оригиналната си опаковка.
- Никога не прибирайте топъл уред в опаковка му!



Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организирани изкупвателни пунктове(ако има такива).

ТАБЛИЦА 2: ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИНФОРМАЦИЯТА ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЛОКАЛНИ ОТОПЛITELНИ ТОПЛОИЗТОЧНИЦИ

Идентификатор(и) на модела: 1. TH 01 500 W 2. TH 01 750 W 3. TH 01 500 W B 4. TH 01 750 W B

Позиция	Символ	Стойност1	Стойност2	Стойност3	Стойност4	Мерна единица	Позиция	Мерна единица
Топлинна мощност							Вид топлинно зареждане, само за електрически акумулиращи локални отоплителни топлоизточници (изберете един)	
Номинална топлинна мощност	P _{nom}	0.5	0.8	0.5	0.8	kW	ръчен регулатор на топлинното зареждане с вграден термостат	[не]
Минимална топлинна мощност (индикативна)	P _{min}	[N/A]	[N/A]	[N/A]	[N/A]	kW	ръчен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън	[не]
Максимална непрекъсната топлинна мощност	P _{max,C}	0.5	0.7	0.5	0.7	kW	електронен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън	[не]
Спомагателно потребление на електроенергия							отдавана чрез обдухване топлинна енергия	[не]
При номинална топлинна мощност	e _{lmax}	0.000	0.000	0.000	0.000	kW	Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението (изберете един)	
При минимална топлинна мощност	e _{lmin}	0.000	0.000	0.000	0.000	kW	една степен на топлинна мощност и без регулиране на температурата в помещението	[не]
В режим готовност	e _{l SB}	0.000	0.000	0.000	0.000	kW	Две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата на помещението	[не]
							механичен термостат за регулиране на температурата в помещението	[не]
							с електронен регулатор на температурата в помещението	[не]
							електронен регулатор на температурата в помещението и денонощен таймер	[не]
							електронен регулатор на температурата в помещението и седмичен таймер	[да]
							Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)	
							регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие	[не]
							регулиране на температурата в помещението с откриване на отворен прозорец	[да]
							с възможност за дистанционно управление	[не]
							с адаптивно управление на пускането в действие	[не]
							с ограничение на времето за работа	[не]
							с датчик във вид на черна полусфера	[не]
Информация за контакт:							TESY Ltd 48 Madara Blvd, Shumen, 9700, Bulgaria	

Стойност 1 - TH 01 500 W /220-240V~ 50-60Hz

Стойност 2 - TH 01 750 W /220-240V~ 50-60Hz

Стойност 3 - TH 01 500 W B /220-240V~ 50-60Hz

Стойност 4 - TH 01 750 W B /220-240V~ 50-60Hz